Attachment J43. Prototype Household Application for Free and Reduced Price School Meals Tagalog

This information is being collected from School food authorities and schools. This is a revision of a currently approved information collection. The Richard B. Russell National School Lunch Act (NSLA) 42 U.S.C. § 1758, as amended, authorizes the National School Lunch Program (NSLP). This information is required to administer and operate this program in accordance with the NSLA. Under the Privacy Act of 1974, any personally identifying information obtained will be kept private to the extent of the law. According to the Paperwork Reduction Act of 1995, an agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to, a collection of information unless it displays a valid OMB control number. The valid OMB control number for this information collection is 0584-0026. The time required to complete this information collection is estimated to average 6 minutes per response. The burden consists of the time it takes for households to complete their application. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Office of Policy Support, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314, ATTN: PRA (0584-0026). Do not return the completed form to this address.

OMB Control Number 0584-0026
Expiration Date: XX/XX/20XX

2016-2017 Prototype na Aplikasyon ng Sambahayan para sa Libre at Bawas sa Presyong Pagkain sa Paaralan

Kumpletuhin ang isang aplikasyon para sa bawat sambahayan. Mangyaring gumamit ng bolpen (hindi lapis).

HAKBANG 1 — Ilista LAHAT ng Mga Miyembro ng Sambahayan na mga sanggol, mga bata, at mga estudyante na hanggang sa at kasama ang ika-12 baitang

(kung kailangan ng mas maraming espasyo para sa karagdagang pangalan, maglakip ng isa pang papel)

Kahulugan ng **Miyembro ng Sambahayan**: "Sinumang nakatira kasama mo at kabahagi sa kita at gastos, kahit na hindi kamag-anak."

Mga bata sa **Foster care** at mga bata na nakatutugon sa kahulugan ng Walang Tirahan, **Migrante** o **Naglayas** ay nararapat sa mga libreng pagkain. Basahin ang **Paano Mag-apply sa Libre at Bawas na Presyong Pagkain sa Paaralan** para sa karagdagang impormasyon.

Unang Pangalan ng Bata	GI	Apelyido ng Bata	Baitang	Estudyante? Oo	Estudyante? Hindi	Inaal-agaang Bata	Walang Tirahan, Migrante, Naglayas
				☐	☐	☐	☐
				☐	☐	☐	☐
				☐	☐	☐	☐
				☐	☐	☐	☐
				☐	☐	☐	☐

Tsekan lahat ng angkop

HAKBANG 2 — May sinuman bang Miyembro ng Sambahayan (kabilang ka) ang kasalukuyang lumalahok sa isa o higit pa sa mga sumusunod na programang pantulong: SNAP, TANF, o FDPIR?

Kung HINDI > Pumunta sa HAKBANG 3. **Kung OO >** Magsulat ng numero ng kaso dito at pumunta sa HAKBANG 4 (Huwag kumpletuhin ang HAKBANG 3)

Numero ng Kaso:

Magsulat lang ng isang numero ng kaso sa espasyong ito.

HAKBANG 3 — Iulat ang Kita para sa LAHAT ng Miyembro ng Sambahayan (Laktawan ang hakbang na ito kung sumagot ka ng 'Oo' sa HAKBANG 2)

Hindi ka ba sigurado ko anong kita ang isasama rito?

Ilipat ang pahina at repasuhin ang mga tsart na may pamagat na "Mga Pinagmulan ng Kita" para sa higit pang impormasyon.

Ang tsart ng "Mga Pinagmulan ng Kita para sa Mga Bata" ay makakatulong sa iyo para sa seksiyong Kita ng Bata.

Ang tsart ng "Mga Pinagmulan ng Kita para sa Mga Adult" ay makakatu-long sa iyo para sa seksiyong Lahat ng Mga Adult na Miyembro ng Sambahayan.

A. Kita ng Bata

Minsan, kumikita o nakakatanggap ang mga bata sa sambahayan. Pakisama ang KABUUANG kitang natanggap ng lahat ng Mga Miyembro ng Sambahayan sa HAKBANG 1 dito.

Kita ng Bata	Gaano kadalas? Lingguhan	Tuwing Dalawang Linggo	2x kada Buwan	Buwanan
$	◯	◯	◯	◯

B. Lahat ng Mga Adult na Miyembro ng Sambahayan (kasama ka)

Ilista lahat ng Mga Miyembro ng Sambahayan na hindi nakalista sa HAKBANG 1 (kasama ka) kahit na hindi sila nakakatanggap ng kita. Para sa bawat Miyembro ng Sambahayang nakalista, kung hindi sila nakakatanggap ng kita, mag-ulat ng kabuuang gross na kita (bago ang buwis) para sa bawat pinagmulan sa buong dolyares (walang cents) lamang. Kung wala silang matanggap na kita mula sa anumang pinagmulan, isulat ang '0'. Kung nagpasok ka ng '0' o nag-iwan ng anumang blangkong field, pinatototohanan mo (nangangako) na walang iuulat ng kita.

Pangalan ng Mga Adult na Miyembro ng Sambahayan (Una at Apelyido)	Mga Kita mula sa Trabaho	Gaano kadalas? Lingguhan	Tuwing Dalawang Linggo	2x kada Linggo	Buwanan	Pampublikong Tulong/ Suporta sa Bata /Sustento	Gaano kadalas? Lingguhan	Tuwing Dalawang Linggo	2x kada Linggo	Buwanan	Mga Pension/Pagreretiro/ Lahat ng Ibang Kita	Gaano kadalas? Lingguhan	Tuwing Dalawang Linggo	2x kada Linggo	Buwanan
	$	◯	◯	◯	◯	$	◯	◯	◯	◯	$	◯	◯	◯	◯
	$	◯	◯	◯	◯	$	◯	◯	◯	◯	$	◯	◯	◯	◯
	$	◯	◯	◯	◯	$	◯	◯	◯	◯	$	◯	◯	◯	◯
	$	◯	◯	◯	◯	$	◯	◯	◯	◯	$	◯	◯	◯	◯
	$	◯	◯	◯	◯	$	◯	◯	◯	◯	$	◯	◯	◯	◯

Kabuuang Bilang ng Miyembro ng Sambahayan (Mga Bata at Mga Adult) ☐☐

Huling Apat na Digit ng Social Security Number (SSN) ng Pangunahing Kumikita ng Suweldo o Ibang Adult na Miyembro ng Sambahayan X X X - X X - ☐☐☐☐

I-tsek kung walang SSN ☐

HAKBANG 4 — Impormasyon sa pakikipag-ugnayan at lagda ng adult

"Pinatototohanan ko (pangako) na lahat ng impormasyon sa aplikasyong ito ay totoo at na lahat ng kita ay inulat. Nauunawaan ko na ang impormasyon na ito ay binigay kaugnay ng pagtanggap ng mga pondong Pederal, at maaaring patotohanan (suriin) ng mga opisyal ng paaralan ang impormasyon. Alam ko na kung sadya akong magbigay ng huwad na impormasyon, maaaring mawalan ang mga anak ko ng mga benepisyo sa pagkain at maaari akong ma-usig sa ilalim ng angkop na mga batas ng Estado at Pederal."

Address sa Kalye (kung mayroon)	Apt #	Lungsod	Estado	Zip	Telepono sa Araw at Email (opsyonal)

Naka-print na pangalan ng adult na lumalagda sa form	Lagda ng adult	Petsa ngayon

MGA TAGUBILIN — **Mga Pinagmulan ng Kita**

Pinagmulan ng Kita para sa Mga Bata

Mga Pinagmulan ng Kita ng Bata	(Mga) Halimbawa
- Kita mula sa trabaho	- Ang bata ay may regular na full o part-time na trabaho kung saan sila kikita ng suweldo o sahod
- Social Security - Mga Bayad sa Kapansanan - Mga Benepisyo ng Naiwan	- Ang bata ay bulag o may kapansanan at nakakatanggap ng mga benepisyo ng Social Security - Ang Magulang ay may kapansanan, retirado o patay na at nakakatanggap ang anak nila ng mga benepisyong social security
-Kita mula sa taong nasa labas ng sambahayan	- May kaibigan o miyembro ng extended na pamilya ang nagbibigay sa bata ng perang panggastos
-Kita mula sa anumang ibang pinagmulan	- Nakakatanggap ang bata ng regular na kita mula sa pribadong pondong pensiyon, annuity, o trust

Pinagmulan ng Kita para sa Mga Adult

Mga Kita mula sa Trabaho	Pampublikong Tulong / Sustento / Suporta sa Bata	Mga Pension / Pagreretiro / Lahat ng Ibang Kita
- Suweldo, sahod, mga cash na bonus - Netong kita mula sa sariling pag-empleyo (bukirin o negosyo) Kung ikaw ay nasa U.S. Militar: - Basic na bayad at mga cash na bonus (HINDI kasama ang combat pay, FSSA o mga isinapribadong allowang sa pabahay) - Mga allowance para sa off-base na pabahay, pagkain at damit	- Mga benepisyo sa kawalan ng trabaho - Bayad sa manggagawa - Supplemental Security Income (SSI) - Cash na tulong mula sa Estado o lokal na pamahalaan - Mga bayad sa sustento - Mga bayad pangsuporta ng bata - Mga benepisyo ng benepisyo - Mga benepisyo sa strike	- Social Security (kabilang ang railroad na pagreretiro at black lung na benepisyo) - Mga Pribadong Pensiyon o mga benepisyo sa kapansanan - Regular na kita mula sa mga trust o mga estate - Mga annuity - Kita sa pamumuhunan - Kinitang interes - Kita sa pag-upa - Regular na cash na bayad mula sa nasa labas na sambahayan

OPSYUNAL — **Lahi at Etnikong Pagkakakilanlan ng Mga Bata**

Inaatasan kaming humingi ng impormasyon tungkol sa lahi at etnisida ng mga anak mo. Mahalaga ang impormasyong ito at nakakatulong para matiyak na ganap naming pinagsisilbihan ang aming komunidad. Ang pagtugon sa seksiyong ito ay opsyonal at hindi nakakaapekto sa karapatan ng mga anak mo sa libre o bawas na presyong mga pagkain.

Etnisidad (tsekan ang isa): ☐ Hispaniko o Latino ☐ Hindi Hispaniko o Latino

Lahi (suriin ang isa o higit pa): ☐ Amerikanong Indian o Katutubong Alaskan ☐ Asyano ☐ Itim o Aprikanong Amerikano ☐ Katutubong Hawaiian o Ibang Taga-Islang Pasipiko ☐ Puti

Inaatas ng **Richard B. Russell National School Lunch Act** ng impormasyon sa aplikasyong ito. Hindi mo kailangan ibigay ang impormasyon, ngunit kapag hindi mo binigay, hindi namin maaaprubahan ang anak mo para sa libre o bawas na presyong mga pagkain. Dapat mong isama ang huling apat na digit na social security number ng adult na miyembro ng sambahayan na lalagda sa aplikasyon. Ang huling apat na digit ng social security number ay hindi kailangan kapag nag-apply ka sa ngalan ng inaalagaang bata o naglista ka ng Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), Programang Temporary Assistance for Needy Families (TANF) o numero ng kaso ng Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR) o ibang pagkilala ng FDPIR para sa anak mo o tinukoy mo na ang adult na miyembro ng sambahayang lumalagda ng aplikasyon ay walang social security number. Gagamitin namin ang impormasyon mo para matukoy kung ang anak mo ay nararapat sa libreo o bawas na presyong mga pagkain, at para sa pamamahala at pagpapatupad ng mga programang tanghalian at almusal. MAAARI naming ibahagi ang impormasyon sa iyong pagiging nararapat sa mga programang pang edukasyon, kalusugan at nutrisyon para matulungan silang suriin, pondohan o alamin ang mga benepisyo para sa kanilang mga programa, auditor para sa mga pagrepaso ng programa at mga opisyal sa pagpapatupad ng batas para matulungan silang tingnan ang mga paglabag ng mga patakaran ng programa.

Ayon sa Pederal na batas ng karapatang sibil at mga regulasyon at polisiya ng karapatang sibil ng U.S. Department of Agriculture (USDA), ang USDA, ang Mga Ahensiya nito, tanggapan, at mga empleyado at institusyong lumalahok sa o nangangasiwa ng mga programa ng USDA ay pinagbabawalang magdiskrimina batay sa lahi, kulay, pambansang pinagmulan, kasarian, , kapansanan, edad o paghihiganti sa mga naunang aktibidad na pangkarapatang sibil sa anumang programa o aktibidad na isinagawa o pinondohan ng USDA.

Ang mga taong may kapansanan na kailangan ng mga alternatibong paraan ng komunikasyon para sa impormasyon sa programa (hal. Braille, malaking print, audiotape, American Sign Language, atbp.), ay dapat makipag-ugnayan sa Ahensiya (Estado o lokal) kung saan sila nag-apply para sa mga benepisyo. Ang mga indibiduwal na bingi, nahihirapang makarinig o may mga kapansanan sa pananalita ay maaaring makipag-ugnayan sa USDA sa pamamagitan ng Federal Relay Service sa (800) 877-8339. Bilang karagdagan, ang impormayon sa programa ay maaaring makuha sa mga wika maliban sa Ingles.

Para magsampa ng reklamo sa diskriminasyon sa programa, punan ang USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) na mahahanap online sa: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, at sa anumang tanggapan ng USDA, o sumulat ng liham na naka-address sa USDA at ilagay sa liham lahat ng impormasyong inaatas sa form. Para humiling ng kopya ng form ng reklamo, tumawag sa (866) 632-9992. Isumite ang nakumpleto mong form o liham sa USDA gamit ang:

koreo: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410

fax: (202) 690-7442; o

email: program.intake@usda.gov.

Ang institusyong ito ay tagapaglaan na patas ang oportunidad.

Huwag punan — **Para Lang sa Paggamit ng Paaralan**

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice a Month x 24 Monthly x 12

Total Income ______

How often? ○ Weekly ○ Bi-Weekly ○ 2x Month ○ Monthly

Household size ______

Categorical Eligibility ☐

Eligibility: ○ Free ○ Reduced ○ Denied

Determining Official's Signature ______ Date ______

Confirming Official's Signature ______ Date ______

Verifying Official's Signature ______ Date ______